

D-Mönchengladbach: Construction work
OJ S 11/2013 16/01/2013
Contract notice
Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Stadt Mönchengladbach; Fachbereich Ingenieurbüro und Baubetrieb
Town: Mönchengladbach
Postal code: 41050
Country: Germany
Contact person: Abteilung Straßen- und Ingenieurbau
For the attention of: Herrn Kannen
E-mail: heinz-josef.kannen@moenchengladbach.de
Telephone: +49 2161259028
Fax: +49 2161259199

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.moenchengladbach.de

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

Official name: Stadt Mönchengladbach, Fachbereich Ingenieurbüro und Baubetrieb
Postal address: Markt 11 (Rathaus Rheydt, Eingang E, 4. OG, Zimmer 440)
Town: Mönchengladbach
Postal code: 41050
Country: Germany
Contact person: Abteilung Zentrale Dienste/Zentrale Vergabestelle
For the attention of: Frau Munsch
E-mail: zentrale-vergabestelle-dezernatvi@moenchengladbach.de
Telephone: +49 2161258501
Fax: +49 2161258559
Internet address: www.moenchengladbach.de

Tenders or requests to participate must be submitted: Official name: Stadt Mönchengladbach, Fachbereich Ingenieurbüro und Baubetrieb

Postal address: Markt 11 (Rathaus Rheydt, Eingang E, 4. OG, Zimmer 440)
Town: Mönchengladbach
Postal code: 41236
Country: Germany
Contact person: Zentrale Dienste/Zentrale Vergabestelle
For the attention of: Frau Munsch
E-mail: zentrale-vergabestelle-dezernatvi@moenchengladbach.de
Telephone: +49 2161258501
Fax: +49 2161258559
Internet address: www.moenchengladbach.de

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Soziale Stadt "Innenstadtkonzept Rheydt"; Um- und Neugestaltung Marktplatz Rheydt.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Execution

Main site or place of performance: Mönchengladbach-Rheydt.

NUTS code DEA15 Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Um- und Neugestaltung Marktplatz Rheydt; Tief- und Straßenbauarbeiten, Garten- und Landschaftsbauarbeiten und Brunnenarbeiten.

II.1.6. CPV code(s)

45000000 Construction work, 45221250 Underground work other than tunnels, shafts and subways, 45233120 Road construction works, 45112710 Landscaping work for green areas

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Hauptmassen der Lose 1 – 3

Los 1 Tief- und Straßenbau

11.000 m² Rückbau und Abbruch überwiegend Flächenbeläge, Mauern, Treppen, Einbauten; 1.600 m² Straßen- und Wegebauarbeiten Fahrbahnen Asphalt; 4.500 m² Platzfläche WD-Asphalttragschicht; 3.600 m² Pflaster Naturstein Großstein, Kleinsteine, Mosaikstein; 6.500 m² großformatige Plattenbeläge Naturstein; 800 m² Nebenflächen farbiger Asphalt; 1.200 m (Umfangslinie) Einfassungen, Treppen und Mauern aus hochwertigen Betonfertigteilen; 1.350 m² Boden liefern, einbauen; 750 m² Geoverbundstoff; 550 m Straßenablaufleitung; 55 St.

Betonfertigteilschächte; 6.500 m² Frostschutz- und Schottertragschicht; 38 St. Mast- und Stelenleuchten; 2.200 m Erdkabel; 21 St. Unterflurverteiler; 90 St. Absperrpoller; 55 St. Fahrradbügel und Abfallbehälter.

Los 2 Garten- und Landschaftsbau

1.000 m² Begrünung unterbauter Flächen; 2.100 m² Grünflächen Rasen; 33 St. Gehölzpflanzungen; 655 m² Trenn- und Gleitschichten; 655 m² Wurzelschutzbahn; 655 m² Drainmatten; 755 m³ Vegetationstragschicht; 1.100 m² Wegebauarbeiten Plätze ungebundene Decken.

Los 3 Brunnenbau

Brunnenanlage Edelstahl/Messinglegierung (ca. 80 m²) inkl. aller technischen Einrichtungen.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 15.3.2013. Completion 31.3.2014

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Tief- und Straßenbauarbeiten

1) Short description

Um- und Neugestaltung Marktplatz Rheydt.

2) CPV code(s)

45000000 Construction work, 45221250 Underground work other than tunnels, shafts and subways, 45233120 Road construction works

3) Quantity or scope

11.000 m² Rückbau und Abbruch überwiegend Flächenbeläge, Mauern, Treppen, Einbauten; 1.600 m² Straßen- und Wegebauarbeiten Fahrbahnen Asphalt; 4.500 m² Platzfläche WD-Asphalttragschicht; 3.600 m² Pflaster Naturstein Großstein, Kleinstein, Mosaikstein; 6.500 m² großformatige Plattenbeläge Naturstein; 800 m² Nebenflächen farbiger Asphalt; 1.200 m (Umfangslinie) Einfassungen, Treppen und Mauern aus hochwertigen Betonfertigteilen; 1.350 m² Boden liefern, einbauen; 750 m² Geoverbundstoff; 550 m Straßenablaufleitung; 55 St. Betonfertigteilschächte; 6.500 m² Frostschutz- und Schottertragschicht; 38 St. Mast- und Stelenleuchten; 2.200 m Erdkabel; 21 St. Unterflurverteiler; 90 St. Absperrpoller; 55 St. Fahrradbügel und Abfallbehälter.

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Lot No: 2

Lot title: Garten- und Landschaftsbauarbeiten

1) Short description

Um- und Neugestaltung Marktplatz Rheydt.

2) CPV code(s)

45112710 Landscaping work for green areas

3)

Quantity or scope

1.000 m² Begrünung unterbauter Flächen; 2.100 m² Grünflächen Rasen; 33 St. Gehölzpflanzungen; 655 m² Trenn- und Gleitschichten; 655 m² Wurzelschutzbahn; 655 m² Drainmatten; 755 m³ Vegetationstragschicht; 1.100 m² Wegebauarbeiten Plätze ungebundene Decken.

4) Indication about different time frame or duration**5) Additional information about lots**

Lot No: 3

Lot title: Brunnenbauarbeiten

1) Short description

Um- und Neugestaltung Marktplatz Rheydt.

2) CPV code(s)

45000000 Construction work

3) Quantity or scope

Brunnenanlage Edelstahl/Messinglegierung (ca. 80 m²) inkl. aller technischen Einrichtungen.

4) Indication about different time frame or duration**5) Additional information about lots**

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract**III.1.1. Deposits and guarantees required****III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Gemäß VOB, Teil B in der derzeit geltenden Fassung.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Bietergemeinschaften sind zugelassen. Im Rahmen der Angebote ist die Abgabe einer Bietergemeinschaftserklärung erforderlich, die von den Partnern der Bietergemeinschaft im Original unterzeichnet werden muß. Die Bietergemeinschaften haften gesamtschuldnerisch und bestellen einen bevollmächtigten Vertreter.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation**III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Vorgaben des Tariftreue- und Vergabegesetzes Nordrhein-Westfalen:

Die Vergabe des Auftrages richtet sich unter anderem nach dem Gesetz über die Sicherung von Tariftreue und Sozialstandards sowie fairen Wettbewerb bei der Vergabe öffentlicher Aufträge (Tariftreue- und Vergabegesetz Nordrhein-Westfalen – TVgG – NRW) vom 10.01.2012 (TVgG). Hiernach müssen alle Beteiligten, soweit diese bereits bei

Angebotsabgabe bekannt sind beziehungsweise bekannt sein müssen, gemäß den Vorgaben der §§ 4, 17 und 18 TVgG Verpflichtungserklärungen zu Tarif- beziehungsweise Mindestlöhnen, Umweltstandards und Energieeffizienz sowie sozialen Mindeststandards abgeben. Die Verpflichtungserklärungen sind Bestandteil der Vergabeunterlagen.

Des Weiteren werden Eigenerklärungen verlangt zur/zum:

Straf- oder Bußgeldverfahren in den letzten 2 Jahren nach dem

Schwarzarbeiterbekämpfungsgesetz oder dem Arbeitnehmerentsendegesetz; Erfüllung der gewerberechtlichen Voraussetzungen; Vorliegen gültiger Arbeitsgenehmigungen. Über diese Eigenerklärungen hinaus kann die Erteilung des Auftrages von folgenden Nachweisen abhängig gemacht werden: Bestätigung der Einwohnermeldebehörde über die Beantragung der Erteilung eines Auszuges aus dem Bundeszentralregister (§ 30 Abs. 5 des Bundeszentralregistergesetzes), welcher auf Verlangen der Vergabestelle vorzulegen ist. Ausländische Bieter haben gleichwertige Bescheinigungen ihres Herkunftslandes vorzulegen. Die Vorlage ist zur Objektivierung der Eigenerklärung erforderlich.

Gültige Handwerkskarte/Bescheinigung der IHK.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Eigenerklärung zur Zahlung von Steuern und Sozialabgaben; Aktuelle Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes, der Berufsgenossenschaft, der Krankenkasse (nicht älter als 2 Monate); Umsatz der letzten 3 Geschäftsjahre und des Umsatzes für entsprechende Dienstleistungen; Nachweis einer ausreichenden Haftpflicht - Versicherung (Nicht älter als 2 Monate); Erklärung des Bieters dass sich sein Unternehmen nicht in Liquidation befindet (Aktuelles Datum), nicht das Insolvenz- oder das Vergleichsverfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt wurde (Aktuelles Datum).

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Referenz über die Ausführung vergleichbarer Leistungen in den letzten drei Jahren; Erklärung des Bieters, über Firmengröße, Anzahl der Mitarbeiter und deren Qualifikation; Angaben zur technischen Ausrüstung, für die Durchführung der Dienstleistung; Angaben zur Firmengröße (Mitarbeiterzahl, Mitarbeiterqualifikation).

zu Los 3: Angaben zur Qualität des Fachpersonals (Edelstahlschweißen, Messingverarbeitung sowie Wasser- und Elektrotechnik).

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3.

Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Preis. Weighting 90
2. Qualität. Weighting 10

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

60.30 - Um- und Neugestaltung Marktplatz Rheydt

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Prior information notice

Notice number in the OJ S: [2012/S 27-043569](#) of 9.2.2012

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 1.2.2013 - 12:00

Payable documents: yes

Price: 34,00 EUR

Terms and method of payment: Die Höhe der Entschädigung für die Verdingungsunterlagen ist an die Stadtparkasse Mönchengladbach Kto.-Nr. 66 001, Bankleitzahl 310 500 00 (IBAN: DE 20 310 500 00 00000 66001, SWIFT.BIC: MGLSDE33), zugunsten der Stadtkasse Kassenzeichen 6009.1134.9741 zu überweisen. Die Aushändigung bzw. der Versand der Unterlagen erfolgt erst nach Vorlage des Nachweises der Überweisung (ggf. per Fax oder E-Mail). Bareinzahlung ist nicht möglich. Eine Erstattung der Entschädigung erfolgt nicht.

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

13.2.2013 - 10:30

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 27.3.2013

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 13.2.2013 - 10:30

Place:

Zentrale Vergabestelle, Rathaus Rheydt (Eingang E, 4. OG, Zimmer 440), Markt 11, 41236 Mönchengladbach, Deutschland.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Es dürfen nur Bieter oder deren Bevollmächtigte anwesend sein. Die Personen haben sich durch Personalausweis und Vollmacht zu legitimieren.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: tlw., Effre2, Soziale Stadt Rheydt.

VI.3. Additional information

Die Angebote sind komplett in Papierform einzureichen. Eine zusätzliche elektronische Abgabe des Angebotes einschl. Übergabe einer GAEB-Datei ist wünschenswert.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Düsseldorf

Postal address: Am Bonneshof 35

Town: Düsseldorf

Postal code: 40474

Country: Germany

E-mail: angelika.nauels@brd.nrw.de

Telephone: +49 2114753131

Fax: +49 2114753989

Internet address: <http://www.brd.nrw.de/organisation/vergabekammer/index.html>

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Gegen die beabsichtigte Zuschlagsentscheidung kann ein Antrag auf Nachprüfung des Vergabeverfahrens gestellt werden. Gem. § 107 Abs. 3 Nr. 1 GWB ist dieser unzulässig, wenn der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat, oder gem. § 107 Abs. 3 Nr. 2 GWB, wenn Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, oder gem. § 107 Abs. 3 Nr. 3 GWB, wenn Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden. Ein Antrag auf Nachprüfung des Vergabeverfahrens ist gem. § 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB unzulässig, wenn nicht innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens wegen dieser Nichtabhilfeentscheidung ist bei der Vergabekammer Düsseldorf, Am Bonneshof 35, 40474 Düsseldorf einzureichen. Der Antrag ist schriftlich einzureichen und unverzüglich zu begründen. Er soll ein bestimmtes Begehren enthalten. Die Begründung muss die Bezeichnung des Antragsgegners, eine Beschreibung der behaupteten Rechtsverletzung mit Sachverhaltsdarstellung und die Bezeichnung der verfügbaren Beweismittel enthalten sowie darlegen, dass die Rüge gegenüber dem Auftraggeber erfolgt ist; sie soll, soweit bekannt, die

sonstigen Beteiligten benennen. In der Begründung ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: siehe Abschnitt VI.4.1)

VI.5. Date of dispatch of this notice

11.1.2013